

FOLLETIN (64)

JAVIER DE MONTEPÍN
EL FIACRE NUMERO 13

Versión castellana.

SEGUNDA PARTE

LA HUÉRFANA

IX

(Continuación)

—Y hemos perdido esa prueba! —murmuró Berta tristemente.— Ah! la fatalidad persigue a esta familia desdichada. —La fatalidad se cansará, señorita. ¡Animo y esperanza! Esa preciosa carta Juan-Jueves la reemplazará. —Una palabra, señor René: ¿quién es Juan-Jueves? —Un hombre vigilado por la autoridad. La huérfana hizo un signo repulsivo. —Y os serviréis de un hombre semejante! —¿Por qué no? —¿Qué esperáis de él? —Mucho: ciertas frases dichas en mi presencia, aunque un poco vagas, me habían hecho suponer que Juan-Jueves poseía un secreto, y que entre este secreto y el nuestro existía una conexión íntima. Le pregunté, pero estaba prevenido y nada dijo; dejé aquello para más adelante, y considerando siempre a mi compañero de cautividad como un ser absolutamente despreciable, le demostré la más profunda benevolencia, y nada rehúse para serle útil. Encontrábase en la cárcel sin recursos, fui en su ayuda, le dejé creer que no valía mucho más que él, y acabé por ganar su confianza.... tocaba al fin de mi propósito....

—Y ha hablado! —preguntó Berta vivamente. —Ha dicho bastante para cambiar mis dudas en certidumbre; hoy mismo ha repetido delante de mí las palabras escritas en el borrador de la carta, y que os he citado hace un momento. Plaza de la Concordia... Puente Colgante... Puente de Neuilly... Noche del 24 de Setiembre de 1837. —Ah! tenéis razón —exclamó la huérfana— ese hombre lo sabe todo. Pues bien, que os diga los nombres. —Los ignora, pero trata de descubrirlos como yo. —Pero, Juan-Jueves ¿está preso por mucho tiempo? —Por ocho días. —Entonces, una vez libre, no se os escapará. —No hay que temerle; cree que tiene necesidad de mí a fin de llegar a adquirir una gran fortuna. —Y esta fortuna ¿de dónde procede? —De un lugar inhumano: del CHANTAGE. Poseedor del secreto de los asesinatos del Puente de Neuilly, quiere, cuando los haya encontrado, hacerse pagar su silencio.... y cuenta conmigo el miserable para que sea más fácil la ejecución de sus planes. —¿Os cree, pues, un miserable? —replicó Berta. —De ningún modo; me estima, por el contrario, como si fuese él mismo: mi papel se reduce a aparecer francamente á su consideración como un malvado y á aplaudir sus propósitos. Sin esto concebiría sospechas y jamás conoceríamos á los verdaderos culpables. ¿Aprobáis mi conducta, señorita? —Apruebo y agradezco todo lo que tenéis á rehabilitar la sagrada memoria de mi padre. —Tendremos que luchar. —La lucha no me espanta, y creed que no me falta el valor; pero una sola cosa me inquieta. —¿Cuál?

—La lucha es la guerra; el dinero dícese que es el nervio de la guerra.... y yo soy pobre, muy pobre. —¿Cómo! —exclamó el mecánico con angustia, —¿han robado el dinero y los títulos de la renta que estaban guardados en mi bufete? —No, señor René, he salvado vuestra fortuna —respondió Berta. —Aquí está intacta, y voy á devolvérsela. —¡Bah! Esa fortuna es tanta vuestra como mía. —¿Mía? ¿A qué título? —En primer lugar soy vuestro amigo, y después su vuestro padre, que ha hecho de mí lo que soy, un hombre honrado y trabajador, no tendría un sueldo mío. Aceptad, pues, señorita, aceptad sin escrúpulo. —¿Tocar á ese dinero ganado con vuestro trabajo? —replicó Berta. —No lo esperaréis! —Escuchadme, señorita —replicó René Moulin: —vos no me conocéis más que desde hace un momento; pero yo en cambio soy para vos un antiguo amigo.... Pensad que hace ya diez y nueve años, cuando erais muy pequeña, os hacía saltar sobre mis rodillas.... Consideradme como un hermano mayor. Tengo necesidad de vos para nuestra obra común, y claro es que no podréis ayudarme si empleáis vuestro tiempo en tirar de la aguja y hacer uso de las tijeras; esto salta á la vista, ¿no es así? El dinero que tenéis en vuestro poder permanecerá con vos hasta el día que yo haya rehabilitado la memoria de mi querido oienhechor; sí, lo tenía firmemente decidido de ante mano, os doy mi palabra de honor, ¡mirad que soy muy testarudo! Tomad, pues vuestro partido, creedme, y gastad á manos llenas si se hace necesario para el éxito de nuestros proyectos. ¿Con que quedamos conformes? —Berta tendió la mano á René con los ojos humedecidos por el llanto, y murmuró con voz dolorida:

—Ah! ¡Cuánta razón tenía mi madre! Sois muy bueno. —No soy mejor que los demás; tengo memoria, y hélo ahí todo. ¿Con que estamos de acuerdo? —Será preciso, pues lo que sea. —¡Ah! Pardiez, sí, lo exijo; y si no estuviese tan triste, la idea de esta comunidad de intereses entre nosotros me haría completamente feliz; en una palabra, somos aliados, ó mejor dicho, hermano y hermana. —¡Oh! Sí, hermano y hermana —exclamó Berta. —¿Cuánto os habría querido mi otro hermano, mi pobre Abel. —No hagáis brotar el llanto á mis ojos, os lo ruego, señorita —murmuró René Moulin enjugando los suyos. —El tiempo de las lágrimas ha pasado, el tiempo de obrar se aproxima.... No tardará mucho sin que tengamos necesidad de una voluntad de hierro y de nervios de acero. —¿Tendréis inconveniente en hacer conmigo una visita á la tumba de mi padre? —balduceó Berta. —Mañana, si queréis. —¿Y me dejareis llorar? —Lloraremos juntos, pero será por última vez. X —En fin —prosiguió René con objeto de cambiar el motivo de la conversación —vais á ser mi cajera.... el dinero estará aquí más seguro que en mi casa, adonde la policía ha ido ya una vez sin motivo y donde se le puede antojar volver.... ¡Con esos señores nunca se toman bastantes precauciones! Además, tendremos precisión de vernos á menudo, señorita. —¡Oh! todos los días. —Justamente, todos los días; pero hay algo de más; me proporcionaréis una gran satisfacción si consentís en lo que voy á pedir.... —Consiento desde luego. ¿De qué se trata?

—De que me autorizéis para que coma aquí juntos también todos los días. —Consiento de todo corazón. —Esto nos vendrá muy bien, á fin de concentrarnos, y después de todo producirá una economía no despreciable. Empezaremos desde mañana, ¿no es eso? Decid si os parece bien. —A las once encontrareis pues la mesa, tomaremos una comida modesta y enseguida iremos juntos al cementerio de Montparnasse; allí rogaremos ante la tumba de mi pobre madre y de Abel, y después me guiaréis á la misteriosa sepultura que jamás he visto y que vos conocéis.... al sepulcro del mártir que fué mi padre. —René Moulin pasó la mano por sus ojos humedecidos y respondió: —Os conduciré allí, señorita.... hermana mía..... El agente de policía Théfar no había vuelto á ver al Duque de la Tour-Vaudieu desde la víspera de la sentencia dada por la sala sétima, absolviendo á René Moulin. La noche en que tuvo lugar este suceso, al entrar en su casa, calle Pont-Louis-Philippe, Théfar se vió detenido por el tendero, cuyas intimidadas secretas con la Prefectura nos son conocidas, y éste le entregó una carta que un mozo de cordel acababa de darle á la mano, firmada por Federico Bérard y en la cual se invitaba al inspector de seguridad á acudir al día siguiente á la calle de Pot-de-Fer-Saint-Marcel. En efecto, á la hora convenida y después de haberse presentado á la orden, Théfar se trasladó á casa del Duque de la Tour-Vaudieu; abrió la puerta este último en persona y el agente se quedó admirado del cambio que observó en el aspecto de Jorge; sus rasgos deprimidos, su palidez lívida, sus ojos hundidos denunciaban sus agonías. —El señor Duque me ha hecho el honor de llamarme

LOS PRECIOS FIJOS

CALLE DEL COMERCIO — PONCE, PUERTO-RICO

En este antiguo y acreditado establecimiento, hay constantemente un magnífico surtido de instrumentos de música, como clarinetes, flautas, flautines, bombardinos, violines, de todos precios y cuerdas muy frescas para los mismos; guitarras superiores, arcos para violín, papel de hilo para música, etc. etc.

También hay un extenso surtido de figuras de biscuit y adornos para tocador y espléndidos objetos para regalos.

Efectos para escritorio, perfumería francesa é inglesa de los mejores fabricantes, preciosos Devocionarios de nácar y de piel, y de formas de última moda.

Cristalería Baccarat, vajillas completas para mesa, cochecitos y velocípedos para niños, juguetes de todas clases, efectos para viajes.

Efectos para dibujo é infinidad de artículos que se realizan á precios nunca visto.

Ponce, Noviembre 27 de 1893. 12—13 3 v p s.

EL SOL

Compañía canadiense DE SEGUROS SOBRE LA VIDA

VENTAJAS ESPECIALES QUE SOBRE LAS DEMAS COMPAÑIAS OFRECE A SUS ASEGURADOS:

- 1ª La garantía del Gobierno del Canadá.
2ª La emisión de Pólizas, sin restricción de ningún género respecto á RESIDENCIA, OCUPACION, VIAJES, SUICIDIOS, GUERRAS, DESAFIOS, MOTINES, &c, &c, dando por resultado que ni restringe ni coarta las acciones futuras de los asegurados.
3ª Concesión en Póliza de treinta días de gracia para el pago de premios.
4ª Derecho en todas sus Pólizas á préstamos que se conceden del tercer año en adelante para ayudar al pago de primas. Esta gran facilidad, hace que las Pólizas sean NO CADUCABLES.
5ª Derecho á renovar Pólizas abandonadas, dentro de doce meses, después de caducar aquellas.
6ª Después de sostenerse en vigor la Póliza durante tres años, el asegurado obtendrá Póliza saldada, si así lo deseara. Este beneficio se obtiene en toda clase de Póliza.
7ª Su contrato es tan breve y sencillo que no dá lugar á dudas.
8ª Cambia cualquier clase de Póliza por otra de distinta clase, siempre que lo solicite el interesado.
9ª PLEITOS NO LOS TIENE.

Esta Compañía tiene de seguros en vigor más de UN MILLON DE PESOS en esta Isla, debido á las notables ventajas que ofrece.

Para informes:

T. B. Müller, C. F. Storer, J. M. Lago, C. B. Melts.
Agente en Ponce. Superintendente. Agente viajero. Agente General,
Ponce, Abril 18 de 1893. S. Juan, Fortaleza 28

TANNHAEUSER



Contra marca

Aguila negra

LA GRAN CERVEZA AMERICANA!!

LA MAS PURA QUE SE IMPORTA.

ES SUAVE Y AGRADABLE.

Se recomienda especialmente á los que sufren de Dispepsia y á las señoras convalescientes de parto.

FORTALECE A LOS DEBILES

Es la cerveza que más aceptación ha merecido en esta Ciudad

¡¡ Pruébese !!

Véndese en barriles de 8 docenas de medias botellas, y en barriles de á 4 docenas de botellas enteras.

Agente para la venta,

T. B. Muller.

Playa de Ponce P. R.

Se detalla en todos los establecimientos de esta Ciudad y Playa Ponce Agosto 11 de 1893 P 1 año 2 v. s.

BREGARO & Co.

PLAYA PONCE, P. R.
Representantes de las siguientes Corporaciones
NATIONAL BOARD MARINE
UNDERWRITERS
NEW-YORK

LLOYD INGLES

DEUTSCHER LLOYD
TRANSPORT, VERSICHERUNGS
ACTIEN-GESELLSCHAFT
BERLIN

COMITE DES ASSUREURS
MARITIMES DE PARIS

LA FONCIERE
(LA LYONNAISE REUNIE)
PARIS

COMITADO DELLE COMPAGNIE
D'ASSIEURAZIONI MARITTIME
GENOVA

Agentes de las siguientes compañías de vapores:

COMPANIA TRASATLANTICA
VAPORES CORREOS
(antes de A. LOPEZ Y C*)
BARCELONA

LINE OF SPANISH MAIL
STEAMERS FROM LIVERPOOL TO
THE WEST INDIES
LARRINAGA & Co
LIVERPOOL

Aseguran contra incendio como representantes de las siguientes compañías:

LANCASHIRE INSURANCE COMPANY
MANCHESTER

PHOENIX FIRE INSURANCE
COMPANY
LONDON

HAMBURGO BREMENSE
HAMBURGO

Aseguran contra riesgos marítimos en el

BRITISH & FOREIGN
MARINE INSURANCE COMPANY
LIVERPOOL

Agentes de
THE EQUITABLE LIFE
ASSURANCE SOCIETY
OF THE UNITED STATES
NEW-YORK

Roberto Graham

INGENIERO

Fundición, Herrería y Ferreteria
PONCE, PUERTO-RICO

Fabricante de despolpadoras de café de los sistemas Rollo y Disco, como también Cedazos, Tabonas, Ruedas hidráulicas, Malacates, Secadoras y toda clase de maquinaria para café, picar yerba, desgranar maíz etc., etc. Hierro, cobre y bronce en barras, planchas y fundido.
Pídanse informes. Julio 7, 1893.

Advertisement for VINO CHASSAING, featuring a bottle illustration and text: VINO BI-DIGESTIVO DE CHASSAING, DIGESTIONES DIFICILES, MALES DEL ESTOMAGO, PERDIDA DEL APETITO, DE LAS FUERZAS, etc.

Compagnie Générale Transatlantique DE VAPORES CORREOS FRANCESES

NUEVO ITINERARIO Que rige desde Enero 1892

VAPOR INTERCOLONIAL DE FORT-DE-FRANCE A JACMEL

Table with columns: VIAJE DE IDA FECHAS, Llegada, Salida, VIAJE DE REGRESO FECHAS, Llegada, Salida. Lists routes between Fort-de-France, Saint-Pierre, Pointe-à-Pitre, Basse-Terre, Saint-Thomas, Ponce, Jacmel, Santo-Domingo, Mayagüez, and Port-au-Prince.

CONEXIONES—A su llegada á Fort-de-France el día 22, tiene conexión con los trasatlánticos de las líneas de Colón á Marsella, de Saint-Nazaire á Colón y con el intercolonial de Fort-de-France á Cayenne; el 29, víspera de su salida, con otro trasatlántico de Marsella á Colón; en Saint-Thomas á la ida el día 3 y á su regreso el 18 con el vapor de la línea Havre-Bordeaux-Haití.

TRASBORDOS—Además de los puertos citados en este Itinerario se expiden pasajes, con trasbordo en Fort-de-France el 23, para Santa Lucía, Demerara, Surinam, Cayenne, La Guayra, Puerto-Cabello, Savanilla, Colón, Barcelona (Cataluña) y Marsella; con trasbordo en Saint-Thomas el 19, para el Havre. También para Carúpano y Cartagena saliendo de Fort-de-France el día 19.

NOTA—La Compañía no es responsable de la falta de exactitud en las conexiones. Los pasajes para Barcelona solo se expiden de 1º de Noviembre á 30 de Abril.

CONDICIONES Y CONCESIONES

CONOCIMIENTOS—Estos deben ser presentados en la Agencia anticipadamente y con la firma manuscrita del embarcador. Los que tuviesen sello en lugar de firma, no serán admitidos. Los fletes que pasen de 35 francos podrán ser pagaderos aquí ó en su destino, exceptuando los correspondientes á efectos propensos á deteriorarse, que serán cobrados en ésta; debiendo formarse con ellos conocimiento aparte.

PASAJES—Su importe ha de ser satisfecho en francos, ó su equivalente en moneda corriente, al cambio de nuestra plaza sobre París, el día del embarque. Los pasajeros que no estuviesen presente al momento de la salida, perderán la mitad del pasaje. Los pasajes tomados á bordo tienen un recargo de 20 por 100.

PASAJES DE IDA Y VUELTA—Para los viajes intercoloniales, se expiden pasajes de cámara, válidos por tres meses con una rebaja de 15 por 100 y para los trasatlánticos, válidos por un año, con 25 por 100 de rebaja. Los billetes de retorno por la línea trasatlántica podrán ser prorrogados, antes de espirar el plazo, por seis meses más, mediante la devolución de la rebaja total de ida y vuelta.

En el caso de que un pasajero no pudiese utilizar el billete de retorno, le será devuelta la diferencia entre el precio ordinario de ida y el total pagado por ida y vuelta; siempre que no hubiese comprometido camarote, en cuyo caso, solo obtendrá la mitad de la diferencia citada.

BILLETES DE FAMILIA—Se concede una rebaja de 15 por 100 á las familias que computen cuatro pasajes enteros de cámara, incluso los criados. Esta rebaja no es aplicable á los pasajes de ida y vuelta. El precio de pasaje para los criados es de 500 francos.

NINOS—Los niños menores de 3 años serán admitidos gratis; de 3 años cumplidos á 8 no cumplidos, pagarán la cuarta parte; de 8 cumplidos á 12 no cumplidos, la mitad, y de 12 en adelante, pasaje entero. Cuando una familia tuviese más de un niño menor de 3 años, solo uno será admitido gratis.

EQUIPAJES—Se concede á cada pasajero una franquicia de 150 kilos ó 20 pies cúbicos. A los niños que paguen medio pasaje..... 75 idem ó 10 id. idem. Y á los que paguen la cuarta parte..... 49 idem ó 5 id. idem.

Los excedentes serán cobrados á razón de 2 francos cada fracción de 10 kilos ó 4 francos el pie cúbico. La franquicia por ferrocarril es de 30 kilos y 7 respectivamente.

EMPLEADOS—La Compañía tiene establecida una rebaja en los precios de pasaje para los funcionarios del Gobierno Español y sus familias, para Barcelona, como sigue: 1º de 12, 595 pesetas—2º de 12, 525 pesetas—3º de 12, 425 pesetas.

SEGUROS—La Compañía asegura, los efectos embarcados en sus vapores, á precios módicos. Para más informes dirigirse á los Agentes en esta plaza,

MAYOL HERMANOS & Co.

Diciembre 3 de 1892.

Advertisement for Datura Indien perfume, featuring a bottle illustration and text: PERFUMERIA ORIZA, L. LEGRAND, 11, Place de la Madeleine, PARIS, ULTIMAS CREACIONES, Datura Indien, Esencia, Polvo de Arroz, Jabon, Agua de Tocador, Aceite, Sachets Oriza Solidificados, 16 Olores Exquisitos.